

sus conocimientos filológicos, lingüísticos y científicos, para proceder á la fijación y á determinar la etimología de un gran número de voces y palabras que el maestro tenía recogidas de los viejos libros de nuestros escritores y del lenguaje oral de las comarcas de Cataluña, en donde menos se ha corrompido el idioma catalán por efecto de sus extrañas influencias.

Igualmente trabajó en la publicación de la *Crónica del rey en Jaume*, que publicó el Sr. Aguiló auxiliado, por su joven amigo, etc.

Después de este contacto con el maestro, operóse en los trabajos literarios y poéticos de Montserrat una verdadera transformación. El lenguaje de ellos aparece más cuidado, la forma un poco arcaica; pero siempre domina en ellos un exquisito buen gusto.

Véanse los que ha dejado en las páginas de la revista catalana *La Renaixensa*, todos ellos escritos en prosa, atildados, anotados los más con profusión, modelos de bien decir en una lengua en cuyo cultivo ha predominado quizás el abuso de la libertad.

Hé aquí sus títulos: *La Rata y lo Pagés, Faula persa* (Febrero 1871).—*D' aci d' allá*, dos sabrosas revistas llenas de erudición (Julio y Octubre de 1871).—*Joan Cosó: rondalla inédita de Anderseen* (Noviembre de 1876).—*La vinya y sos enemichs* (Marzo de 1878, y *Bibliografía: Historia de Canprodón* (Febrero de 1886) excelente estudio de crítica literaria é histórica.

Ya antes había dado muestras de su afición á los clásicos, publicando la traducción de una *Oda de Horacio (Gay saber)*.—(1.º Diciembre de 1868); á la cual siguió una letrilla bucólica escrita con singular donaire y facilidad, titulada *La flor del cor meu (Calendari catalá, 1871)*.

En el mismo *Calendari catalá* del año 1879 publicó su romance *Al Sr. D. Lluís Cutxet, ceretá ilustre*, caliente, vibrante de emoción, hijo de impresiones directamente recibidas al visitar los Pirineos, y que es sin disputa su poesía maestra, digna de honrarse con las mejores que ha producido el moderno renacimiento literario de Cataluña. Con alma é inspiración están escritas asimismo sus composiciones *Montealegre* y *Oda (imitació de Horaci)* premiadas las dos en los Juegos Florales de 1881. En la última sobre todo revela nuevamente sus aficiones clásicas y lo hondamente que penetraba el genio de los grandes poetas de la antigüedad.

En prosa tradujo también la *Oda VIII* de Píndaro, que fué publicada en el *Calendari catalá* de 1880, con un aditamento de interesantes notas; y en el *Anuari catalá* publicado por D. Francisco Matheu estampó un largo fragmento de la *Iliada* de Homero, traducido al catalán con sumo esmero y enriquecido también con gran copia de notas eruditísimas.

Al dar á luz este fragmento indicó que tenía el poema tradu-